

# Al-Umma

I. Al-Umma. 1933.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).



في قيمة الاشتراك

٥٠ فرنك	في القطر الجزائري عن سنة
١٠٠	عن سنة شهر
٢٠٠	في تونس والمغرب وطرابلس
٣٠٠	عن نصف سنة
٦٠٠	في سائر الاقطار

## الاعترافات

يتفق في شأنها مع الادارة

Chèques Postaux 84-30

TELEPHONE : 31-60



Journal "EL-OUA"

## الادارة

مديرها وصاحب امتيازها

ابو البشير

اراهيم بن الحاج عيسى

تحت رويقو عدد ٧٠ بالجزائر

DIRECTEUR GERANT

ABOULYAKDAN HADJ BRAHIM

70, Rue Rovigo, 70 - ALGER

الموافق ٤ ج قتي ١٩٦٨

جريدة عربية تصدر كل يوم الثلاثاء

الجزائر - يوم الثلاثاء ١ دى القعدة ١٣٥٦

# مذكرة قيمة في مسألة غاردايه، حول اغلاق محال العطرية يوم الاحد بقسنطينة: في احتفال جمعية الحياة بالقرارة، عاقبة الحق والصبر، الشيخ حمو في الميزان!

## عن الرابطة العربية

## سليمان باشا البارونى يعلن البراءة من الامير شكيب ارسلان

(٣)

خطبة العرش

يتظاهر به من الانتصار للإسلام ومعتقديه في كتاباته وخطبه القديمة أيام كان المسلمون أعزة وكرما.

ولعل علماء الاسلام القويرون على دينهم يدون رأيه فيمن يعلن البراءة من مسلمي المستعمرات المذنبين لارضاء اعدائهم ومعتديهم من المستعمرين ليسد هذا الباب فلا يدخل منه غيره بعد اليوم، على انه هو يعلم كما يعلم غيره ان رجال المغرب ومنه طرابلس رقة غير معتمدين في انقاذ وطنهم من الاستعباد على احد غير الله، ثم اقطارهم الا العطف والدعاء الصالح وان كانوا لم ينسوا قط ما قام به اخوانهم في كل قطر من شد أزرم في جهاد طرابلس - برقة كما تقدم بيانه وان جرد المرحوم الامير عبد القادر العظيم المشهور واخوانه المجاهدين في الجائر لا يحتاج الى تعريف وجهاد البطل الامير عبد الكريم ومن تقدمه من مجاهدي المغرب الاقصى لا يزال حديث النوادي وجهاد طرابلس برقة الذي علم العالم كله بما حصل فيه سنة ١٩١١ - ١٩١٢ - ١٩١٣ من مجائب المفاداة بالاموال والافس لا يجهل احد اما جهادهم العظيم مدة الحرب العامة من سنة ١٩١٤ الى سنة ١٩١٩ وما كان فيه من خوارق العادة التي قاموا بها ولا يزال مجهولا عند العالم كله لمنع دول الحلفاء نشر اخباره في صحفهم وكانت نتيجته اضطراب ايطاليا (وجيشها في طرابلس اذ ذلك فوق المساية الف بجميع معداته) الى قبول الصلح على القانون الاساسي للشهور المعلن الآن فسفصل اخباره ووقائعه المدهشة مع حوادث حرب ١٩١١ الى ١٩١٣ تفصيلا مؤيدا بالصور الشمسية لوثاقه الرسمية وغيرها في (تاريخ الحرب في طرابلس الغرب)

والغريب في هذا ان الاخ شكيب وقف على منبر الخطابة في النادي والسق خطبته المذكورة على نسق خطب العرش التي يلقيها الملوك قفرب من شاء وابعد من شاء من الامم حتى جيل الدروز وطنه وأعلن صداقة هذا وعداوة ذلك ورحم من شاء باقواله وعذب من شاء باوائه كأن صولجان العالم بيده وكان اهالي افريقية ما عدا (مصر الغنية) قطعة حلوى او حيوانات بكم له ان يهب منها قطعة لمو، وليني وأخرى لفرنسا وغيرها لبريطانيا وكان العالم الاسلامي من جاوره الى روسيا والبلقان غنم كانت تحت رعايته فرآى ان يرفع عنها حاجته ويهبها لدول الاستعمار أما نحن فلا تهمنا خطبة من شخص لا يعبر الا عن نفسه لا عن شعب مسلم او عنصر عربي، واذا كل لنا عتاب قاننا نوجهه الى الصحف السورية المحترمة - مسلة ومسيحية - التي نشرتها مع استحقان والى عقلاء اخواننا السوريين - مسلمين ومسيحيين - لاننا لم نسمع من احد منهم انتقادا واعتراضا على هذه الخطبة، ولا اعني بهذا ان يعاتبوه على عدم تقريره ضم المغرب الى العرب لان المغرب ليس يتيتم أو عضو مشلول في العالم الاسلامي والحمد لله فانه قائم بالواجب عليه ديننا ووطنية بدون احتياج الى ضم احد اياه بمجرد كلام لاسيما اذا كان من شخص واحد على منبر خشب في ناد وانما اراد ان يعاتبوا شكيبا على تصريحه هذا بدون ان يوجه اليه انشاء الخطابة سؤال في ذلك، وان يعاتبوه على تعليقه براءته من مسلمي المستعمرات بانه لا يتحمل عداوة المستعمرين في سبيل اولئك المسلمين ناسيا او متناسيا ما كان

ضد سنة من النواب الرسمىين وخليفة واحد بقصد الغاء الانتخابات ولم يبق عند هذا الحد فحسب بل ذهب بعيدا فافسد انتخاب عشيرة اولاد باخه وذلك بان اعطى لمناصره تسعة اصوات عوض خمسة اضار الانتخاب الحقيقي الذي حاز ١٣ صوتا فلما كان الامر كذلك امر حاكم الملحقة في ١١ ديسمبر باخبار ٧ من المنتخبين بالامر الصادر في شأنهم وباعدادهم عن الجماعة كما امر عشائرهم بتجديد انتخاب نواب اخرين لعدم قبول الاولين وذلك استنادا منه في زعمه على ان القائد غير راغب فيهم اذ كان اخبرهم بانهم كانوا عوقبوا بعدد ٥٠ فركت خطبة.

وفي الانتخابات الجديدة المعينة يوم ١٣ ديسمبر قد حصل النواب الاولون السبع والخليفة على الاغلبية الساحقة كاول مرة وانتخبوا باغلبية ساحقة غير انه في ١٥ ديسمبر عمد حاكم الملحقة مرة ثانية الى الغاء العملية الانتخابية الثانية فاجبر بواسطة القائد اربعة سبعة جبر الخلفاء الرسمىين ما دام الناجبون مصرين على اختيارهم لكن بعد توجيه الشكوى توجه حاكم الملحقة نفسه وشرع في عملية الانتخاب لعشيرة اولاد باخه، ولما رأى النتيجة الحاصلة للمترشح الغير الرسمى صرح بانه لاحق لهذه العشيرة في انتخاب اي نائب وينتج من هذه التصرفات ان الانتخابات قد ديس كرامتها بصورة خشنة بسبب ابعاد المترشحين رغما عن اختيار اغلبية ساحقة من الناجبين لهم. وهذا الامر تعده من باب ارغامنا على ارادة القائد الذي يساعد محاميه رئيس الملحقة على تنفيذها.

وكيف تقدر ان نفهم فوائد الانتخابات اذا كان القائد يميل الى ارضاءه على اناس مكلفين بمراقبته وكيف يكون يا ترى استقلالهم عنه وهم صنائعه؟ أفلا يكون اريتنا بنا في هذه الحالة في محله.

الفصل الثالث - الاسباب المستند عليها حاكم الملحقة لاسقاط ٧ من أعضاء الجماعة الرسمىين

(البقية على الصفحة الثانية)

## مول انتخابات الضمان بوادي ميزاب

## رؤوس الشياطين ترتفع واذنابها تتحرك كيف يحارب «ابو رغال» القرن العشرين الديمقراطية باسرها الديمقراطية...؟

(٢)

نشرنا في عددنا السابق تمهيدا لبلد دخول بالاخ القاري في سينما المهازل التي يمثل أبو رغال القرن العشرين على شاشتها اسخن معاني العاث والسفه والمجون بالديمقراطية الخفة التي قررت قوانيها الارض والسماء معا، على مروي ومسمع من المسؤولين عن احتضار الديمقراطية بوادي ميزاب وقد كنا وعدنا الاخ القاري في اخر مقالنا بان نوافيه بنقائ مبدقة حول هذا الموضوع الخطير ومن حسن حظنا وحظه ان اتصلنا بواسطة وكلاء قضية غاردايه الافاضل بنص المذكرة القيمة التي رفعوها في هذا الشأن الى المراجع العليا وهي لما تشمل عليه من الحقائق المدققة والبيانات المستفيضة والبراهين القاطعة تغني عن كل اسباب واخطاب في هذا الموضوع.

والى الاخ القاري نصها معربا:

### مذكرة قيمة في مسألة غاردايه

الفصل الاول - ان في قصور ميزاب عموما توجد كل عشيرة تختار بحرية تامة نائبا يعبر عنه هناك بـ «الضامن» وخليفة له لينوبه في مجلس الجماعة وذلك في كل بلدة برأسها رسميا قائد والضمائن عند اجتماعهم يعينون رئيسا لهم فيكون ذلك الرئيس خليفة للقائد بنوب مذهب عند حدوث مانع.

فالجماعة عند تكررها هذا يصبح لها شأن يحوها حق التصرف في قضايا البلد ولها نفوذ مماثل لنفوذ الالجنة البلدية ويمتد حتى لنفوذ المجلس البلدي نفسه فالأعضاء المنتخبون هم الذين يتولون توزيع

المغرم على دافعيتها بعد تقديرها من المراجع العليا كما يتولون قبضا منهم : ويبدأ يساعدون القائد في اعماله مساعدة مهمة كما ان لهم حق الاشراف على الصندوق المحلي المتعددة مداخيله : وهم المكنفون ايضا بالاشغال التي تهم البلدة والطرق والسواقي والنظافة والسوق الخ.

ولهم ايضا ان يدققوا النظر في المصاريف التي تصرف في مصلحة العامة والتي نرجع محاسبتها للقائد المكلف بالصندوق.

يجب على أعضاء الجماعة ان يجتمعوا باستدعاء من القائد اجتماعا منظما مرة في كل شهر على الاقل للمفاوضة في امور البلدة وتنظيم الاعمال وتقرير او الغاء المقترحات اللازمة لانجاز الاشغال او لتوقيفها وتصفية الحسابات الجاري العمل فيها ومصادقة القائد عليها او رفضها.

الفصل الثاني - كيف وقعت انتخابات الجماعات في غاردايه في ٨ ديسمبر ١٩٣٧ بعد ان صدر امر من رئيس الملحقة بتاريخ ٤ ديسمبر ١٩٣٧ وبعد صدور الاخبار به للقائد في ٦ فقط قد عين تاريخ تجديد انتخاب أعضاء الجماعات ليوم ٨ منه لمدة ثلاث سنوات كما هو معلوم وفي التاريخ المحدود وحسب ما جرى به العمل منذ القديم فان كل فريق قد عين من بنوب عنه وخليفة له وعليه فالتسع عشرة عشيرة في غاردايه قد عينت ضمائنها من جديد معربة لهم عن ثقتها التامة وتشكرها لحسن تدبيرهم وما نتج عنها من الفوائد.

ولكن لاسباب يراها قائد غاردايه وحده صائبة رغما عن الاغلبية الساحقة فقد وجه القائد المذكور عرض حال مشوها الى حاكم الملحقة







الذي نسال الله ان يوفقنا الى اتامه وطبعه ليحق الله الحق ويصل الباطل ويخذل لا يضل طرابلس بركة فخرا يضرب به المثل عند الاجيال المقبلة . هذا وانى أخط بقلبي هذه الاسطر والاسف يبل جواني لاني ما كنت اظن ان وقتا كذا يجي . واضطر فيه الى اعلان البراءة من صديق قديم وأخ جمع يسي ويسته مجلس المبعوثان العثماني أوعاما متحدثين في اعتقاد أن المحافظة على الجامعة الاسلامية هي السلاح الذي لا يقل لتخليص الاقطار الاسلامية العربية والمشرق كله من الاستعمار ولكن الضرورة مع الاسف أحوجني الى هذا التصريح الذي ما كان يحظر بياني قط رغبنا عن مناسبات كثيرة مرت من قبل .

اما وقد تظاهر اليوم باعلان براءته من المسلمين المستعمرة بلادهم فلم يكن بد من السلام اذ قد علل ذلك بأنه لا يتحمل عداوة دول الاستعمار لاجل صداقة مسلمي مستعمراتها ونسى الاخوة الاسلامية التي كان لا يغفل عن ذكرها ونسى قوله تعالى ( انما للمؤمنون اخوة ) وقوله صلى الله عليه وسلم ( المؤمنون كالبنيان المرصوص يشذ بعضه بعضا ) او كما قال لعله نسي انه كان باني البوسنة والهرسك في اوربا وهما غير عريقتين فيستقبله مسلموها ويحتفلون به احتفالا كان يقيه به فخرا على انه مسلم فقط ومن الدافعين بقلبه عن الاسلام والمسلمين بدون فرق بين عربي وغيره لاعلى انه عربي ومن دعا العروبة وان كان قسم من عامتهم يعتقد فيما اظن بالنظر الى لفظي شكيب وارسلان انه فارسي أو تركي ..

وما يؤسف له أن يعلن شكيب ارسلان براءته على رموس الشهداء في سورية من المغرب كما تزلنا فرنسا في الوقت الذي كان فيه المغرب بأسره قائما قاعداً يجتمع في المساجد والجموع ، ويؤلف الجمعيات ويرسل البرقيات بالاحتجاج على تقسيم فلسطين المسلمة العربية رغبنا عن كل معارضة وتهديد من فرنسا فهل يمكن أن يقال في أولئك الناس انهم يحزدون من العقول أم يقال وهو الاصح أنهم أم عقلا واكمل ايمانا بالاسلام والعروبة من أعلن براءته منهم ارضاء لعدوه وعدوهم المستعمر المتسلط عليهم .

أقدم بالشكر للاستاذة الفيورين السادة : كامل التونسي وابن موسى الطرابلسي وعبد السلام الجزائري على ما قاموا من الدفاع عن شرف وطنهم ورفع الالهة التي صوبها الى اخوانهم رجال شمال افريقية الاخ الاصلاني طلبا لرضاء ايطاليا وفرنسا وتمنى لهم التوفيق ونيل الآمال الشريفة آمين .

( سليمان الباروني )

الفصل الرابع — حالة القائد امام اعضاء

## بقية المقال الافتتاحي

ان العتاب الظاهر المنسوب لهؤلاء المرفوضين هو القضاء على ستة منهم بخمسين فرنكا غرامة ؛ وواحد بخمسة عشر يوما سجنا وخمسين فرنكا غرامة وخليفة بمائة فرنك غرامة ، ونحن وان كنا نرى هذه العقوبات مخزية تأديبية فقط ولكننا نجد من جهة اخرى بعدونها كإهانة كرامة المعاقبين .

فالقائد وحاكم الملحقة قد حكما من تلقاء انفسهما بحرمان سبعة اشخاص كرام من حقوقهم المدنية لانهم — لسوء حظهم — لم يروقوا في نظر القائد وحاكم الملحقة .

ولكن حيث كانت حقيقة القوانين كما ذكرنا فلماذا لم يجبر السيد القائد والسيد حاكم الملحقة سعادة الوالي العام بعزل نواب الامة عندما حوكموا على اجرامهم ؟ ومع انه منذ اتفاق ١٨٨٢ الصادر بين الامة الميزابية والدولة لم تمس حرمة الحقوق الانتخابية ولم يجر العمل منذ امتدت سلطة فرنسا في ترب الجنوب بما يؤذن بانتهاك حرمة الانتخاب كما ان الحكومة العليا والمحلية لم تسمح بامثال هذه الاجراءات المناهضة لقانون الانتخاب والمناهية ايضا لكل القوانين الاساسية للنظام الاداري التي تهم وادي ميزاب اذا فلعقوبات التي نفذت على النواب بتحريض من القائد الذي رأى فيهم مساسا لتصرفاته قد تؤثر في فكر وكرامة واخلاص هؤلاء النواب وهذا شيء لا يمكن ان يفانه احد لانا لو اعتبرنا ذلك خدشا في الثواب لكان المتوظفون المشمولون للسلطة الفرنسية اولى بذلك ومن بينهم القائد يحي بللو نفسه الذي كان من حقه اذا انت يتجنب هذا

الوظيف بسبب انواع التأديب الجارية عليه سابقا فيهم اذا ان الغاء هذه الانتخابات من حاكم الملحقة ما وقع الا بتحريض القائد بللو عليه وما دفعه الى ذلك الاحب التشي والانتقام وما قصده الا السعي في تنفيذ تصريحات نواب الامة عند سوء تصرفاته في اموال ومصالح الامة اذ انهم لم يعينوا الا لفساد على مصالحهم ويتخذ القائد كل هذا كدفاع عن شرفه من اجل ان عدة شكايات وجهت ضده لامتناعه من تقديم الحسابات وتقرير المصاريف الثابتة عليه ، فمن واجب الحكومة ان تحافظ على حالة هؤلاء الناس الكرام الذين علفت الامة فيهم فثقتهم التامة وان لا تقف من حينها امام وشاية القائد بدون بحث مقدم لاسيما اذا ظهر من هؤلاء النواب مدة ثلاث سنوات متتابعة او اكثر صفات عالية من الصدق والانصاف والتضحية في سبيل فرنسا سواء في مصالح ابناء جلدتهم فقط او لحسن سيرتهم وخدماتهم فقد كانوا المساعدين الصادقين الناشطين للحكومة ولاجل هذه الصفات فيهم يستحقون كل الاعتبار والعناية وتلك الاسباب فيهم يطلبون اليوم فتح بحث لتحديد المسؤوليات واظهار سوء طوية القائد الذي كانت اعماله معيئة جدا وليست اعماله سيئة من اجل تغليظه للحكم فقط ولكن من جانب سوء تصرفه في اموال الامة ايضا .

الفصل الرابع — حالة القائد امام اعضاء

## الجماعة الذين داس كرامتهم باعطاء اخبار زائفة

قبل انتخاب اعضاء الجماعة للتنازع عنها اليوم قد كان القائد يحمل اموال الامة ويتصرف فيها كما يشاء بدون اية مراقبة فكان المبلز لها المفوض ولكن منذ ٣ سنوات عند دخول هؤلاء المشكوك فيهم والمعتبرين كخونة الخ الح تغيرت الامور بحيث ان القائد قد اجبر لاعطاء المحاسبات بنظام بعد احضار اعضاء الجماعة ولكن بالاسف ان هذه الحطة لم تنم كثيرا لانها لم ترق في نظر السيد القائد الذي اتفق ذات يوم بان لا يحضر اي عضو من الجماعة متمتعا من اعطاء المال الذي كان لديه ومصر على تتبع سيره السابق بدون ان يخرج احد ؛ ورغبنا عن عدة شكايات صحيحة صائبة فان رئيس الملحقة لم يرض بفتح اي بحث .

وعرض ان يبحث القائد عن اظهار الحق فانه لم يزل يضع الدسائس تشفيا واتقاما تمس بكرامة منتقديه ؛ ويكون جوا مسموما من الارتياح يجعل نفسه بمثابة المظلوم ؛ فان الثواب قد تعبوا كثيرا من عدم الجواب عن شكاياتهم العديدة ولاجل ذلك فانهم يتأهبون لرفع شكاياتهم في هذه المظالم الى السيد الوالي العام بالجزائر والسيد وزير الري والنوالة والسيد وزير الداخلية لم يوبو وم سارو وم فيوليت وم دورمو .

ولاجل ما تقدم فان القائد يبحث بكل الوسائل عن افساء اناس راغبين في الخير .

الفصل الخامس — ملاحظات في شأن تصرف النواب والتحسينات التي قاموا بها رغبنا عن ارادة القائد بالو :

١ — بعض العقارات البلدية — كانت بعض العقارات البلدية بيد القائد بالو يكرها بـ ٤٠٠ فرنك للعام بدون اشهار ( ولا يظن ان ليس له في هذا منفعة ) فانها تكرر اليوم بعد التحسينات الواقعة فيها بـ ٣٠٠٠ فرنك للعام .

٢ — بناءات جديدة — قبل اليوم كان الجزائريون بنصبون اكوأخهم ( يراركم ) في الهواء الطلق وكانت لحومهم معرضة للغيار والذباب الامر المنافي لقواعد الصحة ؛ واليوم بني لكل جزائر دكان صغير كاحسن ما يكون من النظافة والنقاوة وقد انتجت هذه التحسينات البلدية دخلا مهما مبلغه ٣٠٠ فرنك للعام تقريبا .

٣ — السد — رغبنا عن تعرض القائد واعماله المترتبة فقد بني سد بالموضع المسمى ( الاي نيلغزر ) من غير اي كلمة جديدة ولا اى اقتراض على البلدية . وكذلك سد ( توزوز ) الذي كان مهددا فقد وقع اصلاحه وترميمه ؛ وكذلك

## حول اغلاق محال العطرية يوم الاحد بقسنطينة

## أهذا تطبيق لمبادئ الحرية أم خنق لا نفاسها...؟

الفصل الثالث — مخالفة لذلك — فان الاغلاق الاجباري يلغى في الاحاد الواقع تعينها بقرار بلدي طبقا للفصل ٤٤ من الكذب الثاني من قانون الشغل .

الفصل الرابع — كل رئيس محل من المحال المشار اليها في الفصل الاول يجب عليهم -- في يوم الاغلاق للعموم -- ان يعلقوا اعلانا بكيفية ظاهرة في المدخل الابتدائي لسد كينهم على الصيغة الآتية : ( اعلام للعموم ) الدكاكين والاقسام التي تباع فيها انواع العطرية تغلق للعموم كل احد ( قرار عمالي مؤرخ يوم ٢٩ فبراير ١٩٣٧ )

الفصل الخامس — كل مرسوم سابق ومضاد لهذا القرار يكون وبقي باطلا .

الفصل السادس — يقع تنفيذ هذا القرار يوم الاحد ١٩ ديسامبر ١٩٣٧ .

الفصل السابع — ان السيد الكاتب العام المديرية وشيخ المدينة ورئيس الشرطة العمومي لمدينة قسنطينة والسيد المراقب للشغل مكلفون -- كل واحد فيما بهمه -- بتنفيذ هذا القرار وان شيخ المدينة بنشره بالطرق المألوفة يعلم به رؤساء النقابات ذوى العلاقة به .

الفصل الثامن — ان هذا القرار يدرج بالمجموعة الرسمية لعقد المديرية القسنطينية وتوجه منه نسخة ثانية الى السيد المراقب القرعي للشغل بالجزائر والى السيد المراقب العمالي للشغل بقسنطينة يوم ٢٩ فبراير سنة ١٩٣٧

عن العامل الكاتب العام :

امضى : اوفيل

## دار الارقم

من شبان محمد صلى الله عليه وسلم في حب

فان لجنة الشؤون الاسلامية لمدار الارقم في الشهاب من شبان محمد صلى الله عليه وسلم تعلن لكافة الاقطار العربية والاسلامية انها تذيع في كل اسبوع نشرة عن اخبار العالم الاسلامي والعربي تلقيا في مقر نادها ثم تلوها في المساجد عقب صلاة الجمعة ونشرها في الجرائد والمجلات وهي ترمي بذلك الى احكام الصلة بين اقطار العالم الاسلامي والعربي ؛ وجعل سكان هذه الاقطار يهتمون باحوال بعضهم بعضا منها تذايع ديارهم .

وان دار الارقم قد أعدت غرفة مجانية عمامة للمطالعة تحتوي على مكتبة ضخمة فيها كتب متنوعة وهي آخذة بالنمو والازدياد ، وفيها الكثير من المجلات والجرائد الباشعة عن اخبار واحوال العالمين الاسلامي والعربي ، وهي تترجم من ادارة كل جريدة او مجلة او جمعية او مؤسسة لها مساس باخبار هذين العالمين او تهتم بنشر العارم والمعارف ان تتكرم باهداء مكتبة دار الارقم مطبوعاتها ومتوجاتها ونشراتها كي يطالع عليها الناس قنمو ثقافتهم ويحصل العلم من مداركهم فتقارب وجهات نظر الانسانية ، ويكون لهم الفضل الاكبر بذلك وهذا وان ادارة دار الارقم تقدم بخالص شكرها وجزيل امتنانها الى كل من يساعدها

رغبنا عما يقاسيه المسلمون من وباء البطالة ورغبنا عما يتجرعونه من غصص الازمة الحاققة . ورغبنا عما يتخبط فيه شبانهم في مستنقعات الحانات والمواخير .

وعرض ان يهتم اولو الامر المستولون بهذه الحالة المخربة الهدامة فيعملوا لاقتضاء البقية الباقية من الاذرع المفتولة العاملة التي عليها معول الامة والبلاد .

اذا بقرار عامل العمالة بقسنطينة يفجئنا بما يترتب على العمل في يوم الاحد ويسدروا الطرقات ، وينعم لهم الحرية التامة ان يتجسروا ادبيا كما شاورا وشامت لهم الحانات والمواخير ١١ وذلك منتهى ما ياملونه لهم من الحرية . ١٩٠٠ وفيما يلي يرى الاخ القاري نص القرار معروبا وهو :

قرار عامل العمالة

اصدر عامل عمالة قسنطينة القرار الآتي :

الفصل الاول — وقع تحديد يوم الاحد في كامل نهار الراحة الاسبوعية لجماعة العمالة في دكاكين واقسام البيع بالتفصيل لانواع العطرية وتوابها . سواء كانوا قارين او متجولين . وذلك في كامل تراب بلدية قسنطينة .

الفصل الثاني — المحال المشار اليها في الفصل السابق ( اتفاق للعموم ) اجباريا في كامل مسدة الراحة الاسبوعية ولو كانت تشتغل بوجه لاحق على قسم لبيع السلع غير التي تباع عداة في محال العطرية .

من ثم كل بيع لانواع العطرية يكون ممنوعا في يوم الراحة وايضا كل المعاملات التي تتعلق بهذا البيع كالتقديم طلب بضاعة وتسليمها والدفع وهلم جرا .

النظافة البلدية ، فقد تحسنت كثيرا واصبحت الشوارع والاسواق في غاية النظافة رغم انف القائد الذي لا تشكر اعماله عند الامة .

وبالاجمال فان الآلام المعنوية التي تتألم منها بلدة غارداية كلها ناتجة من سيرة القائد واخلاقه الشريرة .

ومن كثرة الاضرار الماسة بمصالح الامة التي كان هذا القائد على رأسها من حيث عدم رغبته في مساعدة اناس الاصلاح والصدق يعد هذا الصنيع جريمة خطيرة حتى في نظر المتعنتين ١٠٠٠ وكيف يتسنى للحكومة الجمهورية ان تبقى هذا القائد متمتعا ببقايا ٢٠٠٠ ؟ وفي الحقيقة فان هذه التصريحات حيث انها صدرت حقا من اناس هم خصوم للقائد يمكن ان تعتبر مغايرة للحقيقة فلجل هذا يؤكد اولئك الناس ويلجون في طلب فتح بحث مباشرة لكي يتضح الحق ويحدد المسؤولية .



## "AU ROI DU TAPIS"

تيرشين سليمان واخوه التاجران بنهج هوش في المدينة

**Tirichine Sliman Frères**

RUE HOCHÉ — MEDEA

Specialité de Selles simple et  
Brodées Portefeuilles et Pe  
Monnaie Filali garantie d'origine  
Bergous en laine et en drap arti  
cles Tunisiens, Algériens, Maro  
cains, Tapis, cuivre gravé, Tissus,  
Soierie, Lainages, Chaussures,  
Parfumerie, Mercerie.

Fournitures pour Brodeurs  
Prix modérés.

Adresse télégraphique

**Tirichine MEDEA**

Chèques Postaux: ALGER 92-85

Maison de Confiance Fondée 1888

Téléphone: 0-47

صناعة المجدود على كل نوع سروج عمارة ونصف  
عمارة قرانطي محاس ومسرجين وبرنفيجات  
وبرنونيوات على كل لون جلد فيلالي اصلي كل  
آلات التطريز

كسوة مدية اغواطيه جريديه وزرايه من كل  
نوع قماش حرير وصوف وقطن صباط مسرح  
عطور فائقة محازم فيلالي زجلالي وانساوي عمارة.  
اسوام لانتقبل المراجعة مع الصدق والامان



## محل ابوانس (شعل)

مسند غياية

اصاحبه عدون بن الحاج ابراهيم التاجر

في مسند حكم الحلفة

بمناسبة دخول الحريف وهجوم الشتاء بقارس  
بردة فائنا جيلنا كمية وافرة من ابوانس (شعل)

من ارق طراز ومستعدون لارسالها في سرع وقت  
لمن يطلبها مخططة او غير مخططة فبادروا لاتتأخر

هذه الفرصة قبل الفوات

Addoun ben Hadj Brahim

Commerçant à Messaâd



## \* المطبعة العربية \*

مستعدة لتجليد الكتب

وخدمة الطوابع من كل نوع

ولطبع التهاني العيادية فقدموا

لهامطالبيكم تروا فيها

الاتقان والجمال وسرعة

الانجاز

## دار الخياطة الافرنجية العربية

تنقص في الاسعار بمناسبة افتتاح دار الخياطة الافرنجية العربية

ملف وقماش الكلبزي وفرنساوي من الطراز العالي للقطاعات

سراول للخدمة من ٢٠ فرنك فأعلى

ملف صرف وقطن وقاردين وقماش الصبغ على كل نوع

البسة مصنوعة

البيع بالقشارة ونصف الجملة والجملة

دار المساعدة والامان لا تخاف في ميدان البيع مزاحمة

الزيارة من طرفكم تشرفونا

نهج هانري مارتان عدد ١٧ بالجزائر

خليفة

## المبروكه

هي العشيبة التي خدمها الصيدلي المسلم  
الفرسيان حرقه لتصفية الدم القاسد والمرض الشين  
ومرض السل والمرأة النفساء « الضنابة » والتي تسقط  
الحمل وغير ذلك فمن استعمل هذه المبروكه  
رجعت له صحته من غير شك . ولا بد لمن استعملها  
ان يجتنب مدة استعمالها اكل الحسا مثل الفلفل  
والقارص والحل ليعكون الشفاء التام ومنعها  
عشرون فرنكا

وسق هذا العشيبة لمن يطلبها ويرسل اليه بهذا العنوان

**Abderrahmane Boukerdenna**  
Pharmacien

11, Rue Dumont d'Urville — ALGER

## اعلان

يعلم الفقير الى ربه

علواني ابراهيم بن صالح انه فتح حنوتنا في عين  
بسام نهج هوش — يوجد فيه كل ما يريده من  
انواع الاقمشة والعطرية العالية باثمان لا تقبل  
المزاحمة وليس الخبير كاهيان تشرفونا بزيارتكم

## بشورى للتجار

يعلم السيد محمد بن الباي حرفاء الافاضل بانه  
اسس من جديد معمل شاشية عصلي تركسي  
جنزائري — فاسي بغاية الدقة والاتقان وحسن  
المعاملة فمن له رغبة في شي من ذلك فما عليه  
الا ان يوجه طلبه الى معمله بهذا العنوان

محمد بن الباي نهج السودان عدد ٣ بالجزائر  
هو يوجه للخارج مطالب الراغبين بكل سرعة

## اعلان

يعلم للعموم السيد عمر بن حمو بن الحاج  
صالح التاجر في سطرانو انه فتح مخزنا للحبوب  
بساتر انواعا في بلدة تقورت وهو مستعد لوسق  
ما يطلب منه للخارج مثل ورقلة ووادي ميزاب  
مع السرعة في السق والامانة في المعاملة والاعتدال  
في الاسعار ومستعد لوسق كولي بوسقال التمر بانواعه

## محل الرخاء والامان

اصاحبه عمر بن حمو بن الحاج صالح نهج  
جا كلان وما لا كوف في بسكرة تليفون ١٠٥ —  
يوجد فيه كل ما تشتهي النفس وتلذذ الاعين  
من اقمشة وحرار وبنواعها فرنسية جزائرية وتونسية  
والبيع فيه بالتفصيل مع الصدق والثقة والامان  
والشاشة والمعاملة فمن له رغبة في ذلك فليقصد  
فليس الخبير كاهيان

## دار الباي

نهج رورقم ٣ — فسنطينة

لصاحبها محبو الحاج ابراهيم بن عمر

تبشر حرفاءنا الافاضل باننا فتحنا على بركة الله  
هذا المستودع لتعاطي التجارة بالجملة ونصف الجملة  
في الاقمشة والحرار بجميع الوانها وانواعها باسعار  
قارة لا تقبل المزاحمة

فتحنا اخواننا التجار ونرغبهم ان يوجهو  
نظرم البنا كما كانت لهم رغبة في شي من ذلك  
فانهم لا يجدون منا عول الله وقوته الاكل صدق  
وثقة وامان وجمالة وحسن معاملة — وليس الخبير  
كاهيان . تليفون ٨٩ — ٤٠

## اعلان

يعلم الفقير الى ربه محي بن حمو الواهج حرفاء  
الافاضل كافة بان محله الكائن بسوق الترك عدد ١١  
بتونس مستعد لتلبية طلباتهم من جميع ما يحتاجونه  
من ا ف البضائع التونسية من حرير وصوف  
وعطورات وغير ذلك مع سرعة الوسق وحسن  
المعاملة وسيرور منه ما يسرهم ان شاء الله وليس  
لخير كاهيان

Louahej Yahia b. Hamou

11, Souk El-trouk — TUNIS

## دوائنا ج — [الكواتين]

لضعف النفس

منذ عهد بعيد الى يومنا هذا والاطباء البارون من المسلمين كالحكيم الانطاكي والسيوطي  
والشيخ ابن سينا ومن غيرهم كهيوكراط اليوناني امبروازباري و براسيلسي النصرانيين ، يبحثون عن  
دواء صالح لعلاج علة ضعف البأة ( لنفس ) واستعمال شافتها من الوجود .  
لكن قلة ما لديهم من وسائل مداواة الامراض مع تصر ايجاد العقاقير من الاوطال البعيدة  
بسب صعوبة المواصلات جعل ما يقرره اولئك الاطباء من الادوية المستخرجة من النباتات والمعادن  
لاهلية فقط يعطي نتيجة تختلف اهميتها باختلاف امزجة المرض ومبلغ دائهم .  
وبعد الدرس العميق والاطلاع الكافي على كتب القدماء والعصريين تمكننا بفضل الله من اختراع  
مادة ( الكواتين ) التي يصح لنا أن نعتبرها احسن دواء وكثرة فاعلا واثلا لخطرها لمعالجة ضعف  
البأة ( النفس )

ولقد اعاننا طرق الاستحضارات العصرية الدقيقة الى استخراج العناصر المفيدة من النباتات  
المعادن الالهية والاجنبية فم تجميعها ، وتركيبها على شكل حبات لذيدة الطعم لا تزدى على ما  
منعه الشريعة الاسلامية .

ومن خصائص هذا الدواء انه يقوي البأة تدريجيا وينشط القوى البدنية من غير ان يحد  
في ضرر للاعضاء التناسلية الرقيقة كما تفعلها ذبابات الهند وغيرها من العقاقير التي تستعمل بدون  
اعتق ولا تدبر .

و مفعول ( الكواتين ) صالح ايضا ضد الآلام الناشئة عن التعب والعياء من جراء كثرة  
اشاق اليومية التي تنهك القوى وترخي الاعصاب وتجلب القشل .

ولا بأس في استعمالها كما اتفق الجسم او الدفاع الى التقوية واسترداد النشاط  
المستودع العام للدواء المذكور

بوخذنه عبد الرحمان الصيدي من الرتبة الاولى

نهج ديون درفيل عدد ١١ ، ونهج هانري مارتان عدد ٥ بالجزائر — تليفون ٢٩ — ٣٠

**"PHARMACIE BOUKERDENA"**

PHARMACIE DE 1<sup>re</sup> CLASSE

11, rue Dumont-d'Urville & 5, rue Henri-Martin ALGER

TÉLÉPHONE 30-29

## يُوسُفُ بَارُوكِي

رود لاليسر نمر ١٢ بالجزائر

تاي J. A. B.

قارنتي غياية

## يُوسُفُ بَارُوكِي

شاشية وعصلي ، محارم حرير  
وحياك وقاية

## يُوسُفُ بَارُوكِي

سلته وخرج وكريب دي شين

مسرح ومورد

## الغاز المسقى (غزال)

الذي هو عدة وعمدة ارباب وربات المنازل  
الملبوا من الحنوت اعطوني يديون غاز غزال فقط  
ولا تطلبوا غيره بقاءا لانه هو الغاز  
الوحيد الصالح للطبخ والاضاءة واتسخين  
المنازل وايونات

**Pétrole GAZELLE**  
**Produit Shell**

**IMPRIMERIE EL-ARABIA**

70, R Rovigo ALGER

DIRECTEUR-GÉRANT

Aboulyakdan Hadj Brahim

هيد كما وقع من الاستاذ الجليل الشيخ بيوض  
بالقرار .

ولكن ابى حمز ان يكون خطابه للاحوال الخطب  
وتدجاء فيه ما نصه يزعمون اننا جامدون نعم اننا  
جامدون على الحق وثابتون عليه ثبوت الجبال ،  
وانهم ماثرون سيالون مثل البول ...

يعنى : ان من الحق الثابت عليه ثبوت الجبال  
بحاربه العلم والاصلاح والذود عن الجهل والفساد  
والحمية الجاهلية والحسد والكبر والركون الى الذين  
ظلموا ، والى البقا والمبشرين والحونة المفسدين . .  
الح ونحن لا نرجو له من الله الا ان يثبت على هذا  
النوع من الحق وان يختم له انقاسه عليه ، وان  
يحشره في زمرة اهله ١١٠٠٠ يتبع ناقد

## للكراء